

r

Christa Lüdtke / Katarina Augustinová

Lehrbuch der slowakischen Sprache

unter Mitarbeit von
Mathias Becker und Ulrike Hoinkis

Illustriert von Beate Rehmann

2008

S

Georg Olms-Verlag
Hildesheim • Zürich • New York

Inhalt

Vorwort der Autorinnen 19

Lektion 1

1.1	Zu einigen Besonderheiten der slowakischen Orthographie und Phonetik I	23
1.1.1	Die Schriftzeichen des Slowakischen	23
1.1.2	Das Lautsystem der slowakischen Schriftsprache	26
1.1.3	Zur Aussprache der slowakischen Phoneme	27
1.1.4	Die Silbe	29
1.1.5	Das rhythmische Gesetz	30
1.1.6	Zur Betonung isolierter Wortformen	30
12	Terminologie	31
13	Wendungen	31
14	Übungen -	31
15	Freude am Slowakischen	33
1.5.1	Rätsel	33

Lektion 2

2.1	Zu einigen Besonderheiten der slowakischen Orthographie und Phonetik II	35
2.1.1	Die Palatalisierung der Konsonanten d, t, n und l	35
2.1.2	Zur Stimmassimilation	36
2.1.3	Tabellarische Zuordnung von Allophonen zu den betreffenden Buchstaben	38
2.1.4	Großschreibung und Interpunktion	40
2.1.5	Regeln für die Silbentrennung	41
2.2	Terminologie	42
2.3	Wendungen	43
2.4	Übungen	43
2.5	Freude am Slowakischen	46
2.5.1	Rätsel	46

Inhalt

Lektion 3

3.1	Texte	47
3.1.1	Novyhotel	47
3.1.2	Jan na návsteve u Evy	47
3.2	Wendungen	48
3.3	Wörterverzeichnis	48
3.4	Grammatische Erläuterungen	50
3.4.1	Das Substantiv	50
3.4.2	Substantivdeklinaton Klasse 111/1 (mr.) - Musterwort dub (Singularformen)	51
3M.3	Substantivdeklinaton Klasse IV/1 (f.) - Musterwort zena (Singularformen)	52
3.4.4	Adjektivdeklinaton Klasse A - Musterwörter pekny, nizky (Singularformen mr. und f.)	53
3.4.5	Das Adjektiv als Subjektsprädikativ (Prädikatsnomen)	54
3.4.6	Das Verb	54
3.4.7	Konjugation: Das unregelmäßige Verb byf	55
3.4.8	Zur Kongruenz zwischen Subjekt/Prädikativ und Prädikat	56
3.4.9	Die Interrogativpronomina kto und co	57
3.4.10.	Zur Verwendung der Personalpronomina	58
3.4.11	Übersicht über die in Lektion 3 verwendeten Präpositionen	58
3.5	Terminologie	59
3.6	Übungen	59
3.7	Freude am Slowakischen	63
3.7.1	Rätsel	63

Lektion 4

4.1	Texte	65
4.1.1	Obraz starej dediny	65
4.1.2	Telefonicky rozhovor o vikende	65
4.2	Wendungen	66
4.3	Wörterverzeichnis	66
4.4	Grammatische Erläuterungen	69
4.4.1	Substantivdeklinaton Klasse I/1 (mp.) - Musterwort chlap (Singularformen)	69

Obsah

4.4.2	Substantivdeklinacion Klasse V/1 (n.) - Musterwort <u>mesto</u> (Singularformen)	70
4.4.3	Adjektivdeklinacion Klasse A - Musterwörter <u>pekny</u> , <u>nizky</u> (Singularformen mp. und n.)	71
4.4.4	Das Adjektiv rad	72
4.4.5	Zur Bildung der Verbalformen	73
4.4.6	Konjugationsklasse I/1 - Musterwort <u>volaf</u>	73
4.4.7	Zur einfachen Negation des Prädikats	74
4.4.8	Die Demonstrativpronomina ten und <u>onen</u> (Singularformen)	75
4.4.9	Zur Vokalisierung von Präpositionen	77
4.4.10	Zur Verwendung der Präposition v	78
4.5	Terminologie	78
4.6	Übungen	78
4.7	Freude am Slowakischen	82
4.7.1	Rätsel	82
 Lektion 5		
5.1	Texte	83
5.1.1	Rodinydom	83
5.1.2	Naulici	84
5.2	Wendungen	84
5.3	Wörterverzeichnis	85
5.4	Grammatische Erläuterungen	
5.4.1	Substantivdeklinacion Klasse HI/2 (mr.) - Musterwort <u>stroj</u> (Singularformen)	88
5.4.2	Substantivdeklinacion Klasse IV/2 (f.) - Musterwort <u>ulica</u> (Singularformen)	
5.4.3	Das Substantiv als nominaler Teil des Prädikats (Subjektsprädikativ)	89
5.4.4	Adjektivdeklinacion Klasse B - Musterwort <u>cuđzi</u> (Singularformen)	90
5.4.5	Konjugationsklasse IV/5 - Musterwort <u>pracovaf</u>	90
5.4.6	Das unregelmäßige Verb <u>vedief</u>	91
5.4.7	Zur Kategorie Aspekt	92
5.4.8	Die Hervorhebungspartikel aj, i und tiez	96

Inhalt

5.5	Terminologie	97
5.6	Übungen	97
5.7	Freude am Slowakischen	101
5.7.1	Rätsel	102

Lektion 6

6.1	Texte	~	103
6.1.1	Studentka Julia rozpráva		103
6.1.2	Rozhovor		104
6.2	Wendungen		104
6.3	Wörterverzeichnis		105
6.4	Grammatische Erläuterungen		108
6.4.1	Substantivdeklinationsklasse V/2 (n.) - Musterwort <u>srdce</u> (Singularformen)		108
6.4.2	Substantivdeklinationsklasse V/3 (n.) - Musterwort <u>vysvedcenie</u> (Singularformen)		108
6.4.3	Konjugationsklasse V/I - Musterwort <u>robif</u>		109
6.4.4	Konjugationsklasse V/2 - Musterwort <u>vidief</u>		110
6.4.5	Die Modalverben <u>möcf</u> , <u>chcief</u> und <u>musief</u>		111
6.4.6	Possessivpronomina		112
6.4.7	Zu Funktion und Vorkommen von sa und si		114
6.4.8	Zur Kongruenz in Appositionen		115
6.5	Terminologie		115
6.6	Übungen		116
6.7	Freude am Slowakischen		120
6.7.1	Rätsel		120

Lektion 7

7.1	Texte		121
7.1.1.	Vovlaku		121
7.2	Wendungen		123
7.3	Wörterverzeichnis		123
7.4	Grammatische Erläuterungen		126
7.4.1	Substantivdeklinationsklasse III/I (mr.) - Musterwort <u>dub</u> (Pluralformen)		126

Obsah

7.4.2	Substantivdeklination - Klasse IV/1 (f.) - Musterwort zena (Pluralformen)	127
7.4.3	Adjektivdeklination - Klasse A - Musterwörter <u>pekny</u> , <u>nizky</u> (Pluralformen mr. und f.)	129
7.4.4	Konjugationsklasse 1/2 - Musterwort meraf	129
7.4.5	Die Verben <u>isf</u> und <u>chodif</u>	130
7.4.6	Die Interrogativ- und Relativpronomina <u>ktory</u> und <u>aky</u>	131
7.4.7	Familiennamen	133
7.4.8	Zur Kongruenz in appositionellen Fügungen aus zwei Substantiven	133
7.5	Terminologie	134
7.6	Übungen	134
7.7	Freude am Slowakischen	138
7.7.1	Rätsel	138
Lektion 8		
8.1	Übungen	139
8.2	Freude am Slowakischen	143
8.2.1	Rätsel	143
Lektion 9		
9.1	Texte	147
9.1.1	Nasarodina	147
9.1.2	List rodicom z dovolenky na Seneckych jazeräch	148
9.2	Wendungen	149
9.3	Wörterverzeichnis	149
9.4	Grammatische Erläuterungen	152
9.4.1	Substantivdeklination Klasse I/1 (mp.) - Musterwort <u>chlap</u> (Pluralformen)	152
9.4.2	Substantivdeklination - Klasse V/1 (n.) - Musterwort <u>mesto</u> (Pluralformen)	153
9.4.3	Adjektivdeklination — Klasse A — Musterwörter <u>pekny</u> , <u>nizky</u> (Pluralformen mp. und n.)	155
9.4.4	Adjektivdeklination - Klasse C - Musterwörter <u>otcov</u> , <u>matkin</u>	156

9.4.5	Zur Kongruenz zwischen Adjektiv bzw. attributivischem Pronomen und Bezugswort im Plural	158
9.4.6	Das .unregelmäßige Verb <u>staf sa</u>	159
9.4.7	Die Kardinalia 1 - 4	159
9.4.8	Das Interrogativpronomen <u>ci</u>	161
9.5	Terminologie	162
9.6	Übungen	162
9.7	Freude am Slowakischen	166
- 9.7.1	Nachdenkliches	166
9.7.2	Lachen ist gesund	166
9.7.3	Rätsel	166

Lektion 10

10.1	Texte	167
10.1.1	Vrestaurácii	167
10.1.2	Üctyz obeda	169
10.2	Wendungen	169
10.3	Wörterverzeichnis	169
10.4	Grammatische Erläuterungen	169
10.4.1	Substantivdeklinationsklasse III/2 (mr.) - Musterwort <u>stroj</u> (Pluralformen)	172
10.4.2	Substantivdeklinationsklasse IV/2 (f.) - Musterwort <u>ulica</u> (Pluralformen)	172
10.4.3	Adjektivdeklinationsklasse B - Musterwort <u>cudzi</u> (Pluralformen)	173
10.4.4	Konjugationsklasse II - Musterwort <u>rozumief</u>	174
10.4.5	Possessivpronomina (Pluralformen)	175
10.4.6	Die Kardinalia 5 - 99	175
10.4.7	Die Grundrechnungsarten	178
10.4.8	Satzgliedfolge in Aussagesätzen und Entscheidungsfragen. Ja- / Nein-Antworten	179
10.5	Terminologie	181
10.6	Übungen	181
10.7	Freude am Slowakischen	185
10.7.1	Lachen ist gesund	185
10.7.2	Rätsel	186

Lektion 11

11.1	Texte	187
11.1.1	Komunikacia postou	187
11.1.2	Telefonický rozhovor	187
11.1.3	Iveta a Dusan na poste	188
11.2	Wendungen	189
11.3	Wörterverzeichnis	189
11.4	Grammatische Erläuterungen	192
11.4.1	Substantivdeklination Klasse V/2 (n.) - Musterwort <u>srdce</u> (Pluralformen)	192
11.4.2	Substantivdeklination Klasse V/3 (n.) - Musterwort <u>wsvedcenie</u> (Pluralformen)	193
11.4.3	Konjugationsklasse IV/1 - Musterwort <u>cesaf</u>	193
11.4.4	Die Demonstrativpronomina ten und onen (Pluralformen)	195
11.4.5	Die Personalpronomina ja, ty, my, vy und das Reflexivpronomen	195
11.4.6	Mehrere Enklitika in einem Satz	197
11.4.7	Mengenadverbien	197
11.5	Terminologie	198
11.6	Übungen	199
11.7	Freude am Slowakischen	203
11.7.1	Rätsel	203

Lektion 12

12.1	Texte	205
12.1.1	Bratislava	205
12.1.2	Prechádzka mestom	206
12.1.3	Ako sa dostanem k Dunaju?	207
12.2	Wendungen	207
12.3	Wörterverzeichnis	207
12.4	Grammatische Erläuterungen	210
12.4.1	Substantivdeklination Klasse IV/3 (f.) Musterwort <u>dlari</u>	210
12.4.2	Substantivdeklination Klasse IV/4 (f.) Musterwort kost'	211

12.4.3	Adverbien	212
12.4.4	Konjugationsklasse 111/1 - Musterwort <u>niest'</u>	215
12.4.5	Die Ordinalia von 1. bis 99.	216
12.4.6	Die Pronomina <u>kazdy</u> und <u>vsetok</u>	217
12.5	Terminologie	217
12.6	Übungen	218
12.7	Freude am Slowakischen	222
12.7.1	Lachen ist gesund	222
12.7.2	Rätsel	223

Lektion 13

13.1	Texte	225
13.1.1	Präzdniny u starych rodicov	225
13.1.2	Rozhovor o psoch	225
13.1.3	Komär a byk (bájka)	226
13.2	Wendungen	227
13.3	Wörterverzeichnis	227
13.4	Grammatische Erläuterungen	230
13.4.1	Substantivdeklinaton Klasse II (ma.) - Musterwort kocür	230
13.4.2	Substantivdeklinaton Klasse V/3 (n.) - Musterwort dievca	231
13.4.3	Konjugationsklasse V/3 - Musterwort drzat'	233
13.4.4	Die unregelmäßigen Verben bäf sa und stät'	234
13.4.5	Gattungsadjektive	234
13.4.6	Die Personalpronomina der 3. Person Singular und Plural	235
13.5	Terminologie	237
13.6	Übungen	237
13.7	Freude am Slowakischen	241
13.7.1	Lachen ist gesund	241
13.7.2	Rätsel	242

Lektion 14

14.1	Übungen	243
14.2	Freude am Slowakischen	248

14.2.1	Nachdenkliches	248
14.2.2	Lachen ist gesund	249
14.2.3	Rätsel	249
Lektion 15		
15.1	Texte	251
15.1.1	Slovensko	251
15.1.2	Vylet po Slovensku	252
15.2	Wendungen	254
15.3	Wörterverzeichnis	254
15.4	Grammatische Erläuterungen	258
15.4.1	Substantivdeklinaton Klasse 1/2 (mp.) - Musterwort <u>hrdina</u>	258
15.4.2	Substantivdeklinaton Klasse IV/5 (f.) - Musterwort <u>gazdinä</u>	259
15.4.3	Die Kardinalia ab 100	259
15.4.4	Datumsangaben	262
15.4.5	Kollektivzahlwörter	263
15.4.6	Komposita mit Kardinalzahlwort als erstem Glied	265
15.5	Terminologie	265
15.6	Übungen	265
15.7	Freude am Slowakischen	269
15.7.1	Lachen ist gesund	269
15.7.2	Rätsel	269
Lektion 16		
16.1	Texte	271
16.1.1	Zdravie a lekárska starostlivosť	271
16.1.2	Niekol'ko rád pre správu zivotosprávu	271
16.1.3	Ulekára	271
16.2	Wendungen	273
16.3	Wörterverzeichnis	273
16.4	Grammatische Erläuterungen	276
16.4.1	Der Imperativ Aktiv	276
16.4.2	Konjugationsklasse IV/4 - Musterwort ojf	278
16.4.3	Das unregelmäßige Verb <u>jesť</u>	279

16.4.4	Indefinitpronomina I	280
16.4.5	Uhrzeitangaben	281
16.5	Terminologie	283
16.6	Übungen	283
16.7	Freude am Slowakischen	287
16.7.1	Lachen ist gesund	287
16.7.2	Rätsel	288

Lektion 17

17.1	Texte	289
17.1.1	Nákupne centrä	289
17.1.2	V supermarkete	289
17.2	Wendungen	291
17.3	Wörterverzeichnis	291
17.4	Grammatische Erläuterungen	294
17.4.1	Konjugationsklasse III/2 - Musterwort	<u>trief</u> 294
17.4.2	Komparation der Adjektive und Adverbien	295
17.4.3	Modale Konstruktionen des Typs •• <u>bvt/maf</u> + Relativum + Infinitiv"	300
17.4.4	Indefinitpronomina II	301
17.4.5	Zur Anrede im Slowakischen	302
17.4.6	Substantive mit einer adjektivischen Flexion	303
17.5	Terminologie	303
17.6	Übungen	303
17.7	Freude am Slowakischen	307
17.7.1	Nachdenkliches	307
17.7.2	Lachen ist gesund	307
17.7.3	Rätsel	307

Lektion 18

18.1	Texte	309
18.1.1	Vol'nycas	309
18.1.2	Zäl'uby	310
18.2	Wendungen	311
18.3	Wörterverzeichnis	311
18.4	Grammatische Erläuterungen	314

18.4.1	Konjugationsklasse III/3 - Musterwort <u>hynüf</u>	314
18.4.2	Konjugationsklasse IV/3 - Musterwort <u>poskytnüf</u>	315
18.4.3	Determinierte und indeterminierte Verben	316
18.4.4	Zur Negation	317
18.4.5	Die lokalen Präpositionen na, y und do	321
18.5	Terminologie	321
18.6	Übungen	321
18.7	Freude am Slowakischen	326
18.7.1	Nachdenkliches	326
18.7.2	Lachen ist gesund	327
18.7.3	Rätsel	328
Lektion 19		
19.1	Texte "	329
19.1.1	Predslov cestovnej kancelärie OBZOR k novemu katalögu	329
19.1.2	Cestovanie	329
19.1.3	Zäjazd do Pariza	330
19.2	Wendungen	331
19.3	Wörterverzeichnis	331
19.4	Grammatische Erläuterungen	334
19.4.1	Konjugationsklasse IV/2 - Musterwort <u>zacf</u>	334
19.4.2	Konjugationsklasse III/4 - Musterwort <u>brat'</u>	335
19.4.3	Reflexives Passiv	336
19.4.4	Zu einigen anderen reflexivischen Konstruktionen nichtreflexiver Verben	337
19.4.5	Das Verbalsubstantiv	338
19.5	Terminologie	340
19.6	Übungen	340
19.7	Freude am Slowakischen	344
19.7.1	Rätsel	344

Lektion 20

20.1	Übungen	347
20.2	Freude am Slowakischen	353
20.2.1	Lachen ist gesund	353
20.2.2	Rätsel	354
20.2.3	Erzählung	355

Lektion 21

21.1	Texte	357
21.1.1	Sükromnylist	357
21.1.2	Uradnylist	358
21.1.3	Zivotopis	359
21.1.4	Blahozelanie k narodeninäm	360
21.2	Wendungen	360
21.3	Wörterverzeichnis	360
21.4	Grammatische Erläuterungen	363
21.4.1	Der Konditional des Aktiv	363
21.4.2	Die Konjunktion aby	366
21.4.3	Zur Wortbildung im Slowakischen	368
21.5	Terminologie	371
21.6	Übungen	371
21.7	Freude am Slowakischen	375
21.7.1	Nachdenkliches	375
21.7.2	Lachen ist gesund	375
21.7.3	Rätsel	376

Lektion 22

22.1	Texte	379
22.1.1	L'udovitStur	379
22.1.2	Müzeum Eudovita Stura v Modre	380
22.1.3	Vmüzeu	381
22.2	Wendungen	382
22.3	Wörterverzeichnis	382

22.4	Grammatische Erläuterungen	385
22.4.1	Das Passivpartizip	385
22.4.2	Das periphrastische Passiv	386
22.4.3	Die Ordinalia ab 100	390
22.5	Terminologie	391
22.6	Übungen	391
22.7	Freude am Slowakischen	395
22.7.1	Nachdenkliches	395
22.7.2	Rätsel	396
Lektion 23		
23.1	Texte	397
23.1.1	Levoca	397
23.1.2	Nanävsteve	398
23.1.3	Stätna hymna Slovenskej republiky	399
23.2	Wendungen	400
23.3	Wörterverzeichnis	400
23.4	Grammatische Erläuterungen	403
23.4.1	Indeklinable Substantive	403
23.4.2	Zustandskonstruktionen mit Passivpartizip	403
23.4.3	Passivpartizipien als Attribut	407
23.4.4	Frequentativa	409
23.5	Terminologie	410
23.6	Übungen	411
23.7	Freude am Slowakischen	416
23.7.1	Rätsel	416
Lektion 24		
24.1	Texte	417
24.1.1	Advent, Stedry den a Vianoce na Slovensku	417
24.1.2	Vel'kä noc a vel'konocne sviatky na Slovensku	418
24.1.3	Blahozelanie k sviatkom	419
24.2	Wendungen	420
24.3	Wörterverzeichnis	420

24.4	Grammatische Erläuterungen	424
24.4.1	Das Aktivpartizip des Präsens	424
24.4.2	Der Transgressiv	426
24.4.3	Prädikativa	429
24.5	Terminologie	431
24.6	Übungen	431
24.7	Freude am Slowakischen	436
24.7.1	Lachen ist gesund	436
24.7.2	Rätsel	436
24.7.3	Rezept	438
	ANHANG	439
	Schlüssel zu den Übungen	441
	Rätsellösungen	485
	Wichtige Wendungen	493
	Index der Lektionswörterverzeichnisse	497
	Slowakische Kurzgrammatik	511
1.	Morphologie des Substantivs	511
2.	Morphologie des Adjektivs	518
3.	Adverbien	521
4.	Pronomina	523
5.	Numeralia	525
6.	yerben	527
7.	Übersicht über die im Lehrbuch verwendeten Präpositionen	535
8.	Übersicht über die im Lehrbuch verwendeten Konjunktionen	539
	Terminologie	541
	Quellenverzeichnis	545
	Abkürzungen	547